



Kính gửi các gia đình,

### **Thông điệp từ Chủ tịch Hội đồng Nhà trường**

Hôm thứ Tư ngày 15 tháng 4, chúng tôi đã tổ chức phiên họp kín bất thường hội đồng nhà trường cho riêng chủ đề giáo dục song ngữ tại Trường Tiểu học Footscray. Chương trình song ngữ là niềm tự hào của chúng ta và có ý nghĩa lịch sử quan trọng, nhưng trong nhiều năm vì nhiều lý do gặp nhiều thách thức. Tại phiên họp, các thành viên hội đồng được mời trình bày thông tin về định hướng tốt nhất của nhà trường nhằm mang lại lợi ích và kết quả tốt nhất cho học sinh.

Hội đồng Nhà trường luôn mong muốn tiếp tục Chương trình Song ngữ và đã đồng ý giữ lại giáo dục song ngữ tại Trường Tiểu học Footscray tại phiên họp trước.

Sau khi thảo luận đã đi đến quyết định khó khăn là để có được chương trình song ngữ thành công và bền vững, chúng ta cần chọn một ngôn ngữ mục tiêu được giảng dạy phổ biến. Điều này bao gồm tuyển dụng được số lượng lớn giáo viên song ngữ có chất lượng và những lộ trình tiếp tục học ngôn ngữ khi lên trung học và đại học.

Việc thiết kế và phát triển chương trình LOTE chất lượng cao sẽ được thực hiện song song với việc tham vấn cộng đồng rộng rãi để chọn ra một ngôn ngữ mục tiêu.

Tôi vô cùng buồn khi thông báo rằng tiếng Việt sẽ không còn là ngôn ngữ song ngữ nữa, nhưng với tinh thần lạc quan nhất tôi kỳ vọng nhà trường sẽ xây dựng và triển khai một chương trình LOTE tiếng Việt tôn vinh và thể hiện văn hóa, truyền thống phong phú và ngôn ngữ của cộng đồng người Việt Nam. Tôi chắc chắn rằng những chương trình này sẽ không chỉ hỗ trợ cho nhau, mà sẽ củng cố và minh chứng cam kết của chúng tôi về đa văn hóa và cải thiện kết quả học tập của học sinh. Bây giờ tôi sẽ nhường lời cho Jen Briggs để cập nhật cho quý vị về chủ đề này.

**Trân trọng**

**Raylene Varone**

**Chủ tịch - Hội đồng Trường Tiểu học Footscray**

### **Thông điệp từ Hiệu trưởng Nhà trường**

Tôi đã dành 12 tuần qua nghiên cứu thực tiễn tốt nhất trong Giáo dục Song ngữ và tôi thực sự phấn khích với những cơ hội chúng ta có thể cung cấp cho học sinh trường Tiểu học Footscray. Tôi muốn bảo đảm với quý vị rằng tôi không nhìn ngắn hạn và mong muốn xây dựng một chương trình song ngữ mạnh mẽ, bền vững để trong tương không xa là niềm tự hào của Phía Tây.

Nghiên cứu đã giúp tôi tin tưởng chắc chắn rằng việc chọn một trong các ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất tại tiểu bang làm ngôn ngữ mục tiêu sẽ đảm bảo tốt nhất việc học sinh của chúng ta tốt nghiệp với thành tích học tập cao và thông thạo ngôn ngữ thứ hai. Những ngôn ngữ này là tiếng Hoa - tiếng Quan Thoại, tiếng Ý, tiếng Nhật, tiếng Indonesia và tiếng Pháp.



Tôi đã trình bày trước Hội đồng Nhà trường những kết quả nghiên cứu và mời các thành viên đưa ra quan điểm phản biện, đặt câu hỏi và nhận xét để đảm bảo chúng tôi đã xem xét mọi giải pháp. Vào tối hôm thứ Tư, chúng tôi đã đưa ra quyết định khó khăn là chọn ngôn ngữ mục tiêu mới cho Chương trình Song ngữ sẽ bắt đầu với học sinh Foundation vào năm 2021. Những học sinh hiện nay sẽ tiếp tục học tiếng Việt trong chương trình LOTE toàn diện và sáng tạo.

Việc học ngôn ngữ không phải là cách duy nhất để nâng cao nhận thức và kết nối đa văn hóa. Tôi sẽ dành thời gian cho các nhân viên người Việt tài năng tạo dựng các mối quan hệ hợp tác học tập liên tục với cộng đồng người Việt. Chúng tôi sẽ xây dựng trên các quan hệ đối tác hiện tại và tạo những cơ hội mới để học sinh hoà nhập trong văn hóa Việt Nam, một cấu phần quan trọng của cộng đồng chúng ta. Tầm nhìn của tôi là FPS trở thành trung tâm của cộng đồng chúng ta và tôi thấy tiềm năng to lớn để phát triển những liên kết này giữa học sinh nhà trường và cộng đồng người Việt.

Trong Học kỳ Hai, chúng tôi sẽ cùng cộng đồng nhà trường nghiên cứu từng ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất, xác định các mục tiêu cho Chương trình Song ngữ, và chọn ra ngôn ngữ có khả năng nhất giúp học sinh tiếp tục học tập tốt sau khi rời tiểu học và là một chương trình bền vững.

Quý vị vui lòng đọc tiếp phần câu hỏi và trả lời để hiểu cơ sở của những kiến nghị của tôi với Hội đồng Nhà trường và hiểu rõ hành trình của chúng ta sẽ ra sao từ đây. Như mọi khi, tôi mời quý vị gửi email cho tôi đến [briggs.jenny.r@edumail.vic.gov.au](mailto:briggs.jenny.r@edumail.vic.gov.au) để chia sẻ phản hồi và thắc mắc của quý vị hoặc để thu xếp một cuộc điện thoại.

**Jen Briggs**

**Hiệu trưởng - Trường Tiểu học Footscray**

### **Việc học ngôn ngữ tại FPS sẽ ra sao vào năm 2021 và sau đó?**

Học sinh Foundation năm 2021 sẽ tham gia Chương trình Song ngữ 50/50. Nghĩa là các em sẽ học 50% Chương trình Giảng dạy Victoria bằng ngôn ngữ mục tiêu mới, và 50% còn lại bằng tiếng Anh. Những lợi ích rõ rệt của giáo dục song ngữ bao gồm nâng cao thành tích học tập, cải thiện trí nhớ và chức năng hoạt động, và nâng cao năng lực học ngôn ngữ.

Chúng tôi sẽ xây dựng các mục tiêu và đo lường kết quả của học sinh trong ba lĩnh vực;

*Kết quả Thành thạo Ngôn ngữ* - Học sinh tham gia chương trình song ngữ từ năm tiểu học đầu tiên sẽ tốt nghiệp Lớp 6 với trình độ ngôn ngữ Lớp 9 hoặc 10. Tôi thực sự phấn khích với tương lai và những kết quả chúng ta có thể mang lại cho các em học sinh và cộng đồng địa phương.

*Kết quả Học tập* - Chúng tôi sẽ tiếp tục phấn đấu đạt xuất sắc trong tất cả các mặt của chương trình giảng dạy cho các em học sinh. Học sinh tham gia chương trình song ngữ sẽ học đầy đủ Chương trình Giảng dạy Victoria và việc đánh giá theo các tiêu chuẩn này sẽ



được đo lường nhất quán để liên tục cải thiện thực hành của chúng tôi. Việc học ngôn ngữ hỗ trợ mạnh mẽ các chủ đề trong nhiều môn học và các giá trị cốt lõi của Chương trình Tiểu học Quốc tế (International Baccalaureate Primary Years Programme).

*Kết quả Văn hóa* – Chương trình Giảng dạy Victoria và Chương trình Tiểu học Quốc tế nhấn mạnh tầm quan trọng của nhận thức đa văn hóa và hiểu biết các nền văn hóa tạo nên các cộng đồng thế giới và địa phương. Cả hai chương trình Song ngữ và LOTE sẽ cung cấp cho học sinh những kinh nghiệm học tập này.

Những học sinh hiện nay sẽ tiếp tục học tiếng Việt tối đa 2 giờ một tuần trong thời gian học tại Trường Tiểu học Footscray. Có một số tùy chọn trong hình thức này, tuy nhiên việc học trên 2 giờ một tuần sẽ phát sinh các vấn đề tài chính và hoạt động đáng kể. Một giải pháp nữa là học sinh song ngữ sẽ học LOTE tiếng Việt như là một môn học chuyên sâu, và chúng tôi có thể trình bày những giải pháp này trong giai đoạn tham vấn cộng đồng trong năm nay để nghe quan điểm của quý vị về điều này.

Sau khi chọn xong ngôn ngữ song ngữ mục tiêu, chúng tôi sẽ bắt đầu quy trình tuyển dụng nghiêm ngặt để từ Học kỳ 4 năm nay có một giáo viên phụ trách xây dựng và quảng bá chương trình cho năm 2021.

### **Chúng tôi xác định người ra quyết định như thế nào?**

Đây là một điều khó khăn, vì vậy tôi nghĩ tôi sẽ cố gắng làm rõ thêm ở đây. Tôi hy vọng rằng trong thời gian ngắn tại FPS tôi đã thể hiện quan điểm lãnh đạo dựa trên các mối quan hệ nhân văn, hợp tác và giao tiếp cởi mở.

Khi thực thi một quyết định, nó ảnh hưởng đến các nguồn lực tài chính và con người, thì Hiệu trưởng sẽ xem xét chứng cứ, làm rõ số liệu và ra quyết định dựa trên những gì tốt nhất cho học sinh và nhà trường. Trong trường hợp này, mô hình giáo dục song ngữ và chọn ngôn ngữ thứ hai tác động đáng kể đến các nguồn lực tài chính và con người của nhà trường và kết quả học tập của học sinh.

Tôi quyết định để hội đồng nhà trường tham gia thảo luận để đảm bảo là tôi đã xem xét mọi chứng cứ có sẵn trước khi ra quyết định lớn như vậy. Tôi nghĩ việc lựa chọn ngôn ngữ, nếu thực tế cho phép, sẽ có thể được quyết định thông qua tham vấn cộng đồng.

### **Vì sao lại là một ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến?**

Khi ra các quyết định về lên chương trình, tôi nhìn vào những gì đang làm tốt và hỗ trợ bằng nghiên cứu hiện tại. Tôi đã đến thăm và nói chuyện với nhiều Hiệu trưởng trong Mạng lưới Song ngữ và đã xây dựng được mối quan hệ hợp tác chặt chẽ với họ. Mặc dù tất cả các trường đều nhất trí rằng việc tuyển dụng là thách thức lớn của họ, nhưng tất cả đều đang có các chương trình hiệu quả cao với đầy đủ nhân viên. Điểm chung là các ngôn ngữ mục tiêu của họ thuộc 6 ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất tại tiểu bang.

Một ngôn ngữ được giảng dạy rộng rãi sẽ tự nhiên làm tăng lên số lượng giáo viên có bằng cấp. Giáo viên song ngữ không phải lúc nào cũng là giáo viên ngôn ngữ được đào tạo, tuy



nhiên Dữ liệu Lực lượng Giáo viên Ngôn ngữ cho biết số lượng giáo viên có sẵn. Tôi đính kèm theo đây dữ liệu lấy từ 'Cung cấp Ngôn ngữ trong các Trường Công lập Victoria 2018'.

Bảng 1. Dữ liệu Lực lượng Giáo viên Ngôn ngữ

Ngôn ngữ	Tổng số Giáo viên Ngôn ngữ có Bằng cấp
Tiếng Nhật	351
Tiếng Ý	337
Tiếng Pháp	307
Tiếng Trung Quốc (Quan Thoại)	290
Tiếng Indonesia	276
Tiếng Đức	140
Auslan	80
Tiếng Tây Ban Nha	59
Tiếng Hy Lạp	17
Tiếng Việt	16
Các tiếng khác	45

Việc lựa chọn ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến còn có nhiều lợi ích khác nữa

**Cơ hội Hợp tác**

Nếu chọn một ngôn ngữ phổ biến, khả năng cao là chúng ta sẽ chia sẻ ngôn ngữ đó với một Trường Song ngữ Victoria khác. Điều này sẽ cho phép chúng ta hình thành mạng lưới giáo viên, phát triển quan hệ đối tác mạnh mẽ với các tổ chức và trường đại học để tăng cường tuyển dụng giáo viên, chia sẻ tài nguyên và kinh nghiệm học tập, và xây dựng các thực tiễn đánh giá và thi cử giữa các trường.

**Con đường Học tập**

Việc chọn ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến tạo cơ hội lớn hơn để học sinh tiếp tục học ngôn ngữ đó khi lên trung học và đại học. Trường trung học gần với chúng ta, Trường Footscray High, dạy hai trong số những ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất là tiếng Nhật và tiếng Ý.

**Nguồn lực Sẵn có**

Bộ Giáo dục và Đào tạo có sẵn nhiều nguồn lực trực tuyến cho giáo viên, bao gồm chương trình giảng dạy, học tập chuyên sâu, phương pháp giảng dạy, và đánh giá trực tuyến viết bằng các ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất.

**Tham vấn cộng đồng sẽ như thế nào?**

Chúng tôi mời bất cứ ai quan tâm đến việc lựa chọn ngôn ngữ song ngữ tham gia tiểu ban song ngữ của chúng tôi bằng cách gửi email đến [footscray.ps@edumail.vic.gov.au](mailto:footscray.ps@edumail.vic.gov.au) hoặc gọi cho văn phòng. Tiểu ban sẽ làm việc với tôi và Ian Claridge, tư vấn độc lập do DET cử đến, để nghiên cứu kỹ lưỡng từng ngôn ngữ được giảng dạy phổ biến nhất và khuyến nghị lên Hội



đồng Nhà trường để giảm từ 5 xuống còn 3 ngôn ngữ để lựa chọn. Nếu khuyến nghị được Hội đồng Nhà trường phê chuẩn, chúng tôi sẽ bắt đầu tham vấn cộng đồng toàn diện để đưa ra quyết định cuối cùng về ngôn ngữ mục tiêu sẽ được giảng dạy từ năm 2021 trở đi. Chúng tôi sẽ đưa ra tham vấn cộng đồng nhiều vấn đề khác trong Chương trình Song ngữ và tôi sẽ thông tin thêm về việc này trong học kỳ này.

**Đây là thông điệp chung của Raylene Varone và Jen Briggs gửi đến quý vị**